

# Tit

## Chapter 1

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Παῦλος, δούλος Θεοῦ, ἀποστόλος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ  
ပေါလု ကျွန် ဘုရားသခင်-၏ တမန်တော် -သော်လည်း ယရှေ ခရစ်တော်-၏ -အလိုက်  
[G3972](#) [G1401](#) [G2316](#) [G0652](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#)  
παίτιν ἐκλεκτῶν Θεοῦ, καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας, τῆς κατ'  
ယုံကြည်ခြင်း ရွေးကောက်ခံသူတို့-၏ ဘုရားသခင်-၏ -နှင့် အသိပညာ သမ္မာတရား-၏ -တို့ -အလိုက်  
[G4102](#) [G1588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1922](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2596](#)  
εὐσέβειαν;  
ဘုရားဝတ်ပုဒ်ခြင်း  
[G2150](#)

မုသာနှင့်ကင်းစင်တော်မူသော ဘုရားသခင်သည်၊ ရှေးကပ်ကာလမရောက်မှီ ဂတိထားတော်မူ၍၊ ငါတို့ကိုကယ်တင်သော အရှင်ဘုရားသခင်၏ ပညတ်တော်အတိုင်း၊

2 ἔπ' ἐλαίῳ ζῆλος αἰωνίου, ἣν ἐπηγγείλατο ὁ  
-ပေါ် မကြံလင့်ခြင်း အသက်တာ-၏ ထာဝရ ထိုအသက်တာ-ကို ကတိပေးတော်မူခဲ့ -ထို  
[G1909](#) [G1680](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#)  
ἀψευδῆς, Θεὸς, παρὸς χρόνων αἰωνίων;  
မုသာမဟုတ်သော ဘုရားသခင် -မတိုင်မီ ကာလများ ထာဝရ  
[G0893](#) [G2316](#) [G4253](#) [G5550](#) [G0166](#)

ငါ၌အပ်ထားသော တရားဟောခြင်း၊ အခွင့်အားဖြင့် တော်လျှော်သောအချိန်၌၊ နှုတ်ကပတ်တရားတော်ကို ထင်ရှားစတော်မူသောအရာနှင့် စပ်ဆိုင်သောထာဝရအသက်ကို မကြံလင့်သည်ဖြစ်၍၊ ဘုရားဝတ်၌ မှလှေလျော်ခြင်းနှင့်ဆိုင်သော သမ္မာတရား ကိုဝန်ခံခြင်းအလိုငှါငါင်း၊

3 ἐφ' ἀνέρωσεν δὲ, καιροῦ ἰδίοις, τὸν λόγον αὐτοῦ, ἐν  
ထင်ရှားစတော်မူ၏ -သော်လည်း အချိန်များ-၌ ကိုယ်ပိုင် -ထို နှုတ်ကပတ်တော် သူ-၏ -၌  
[G5319](#) [G1161](#) [G2540](#) [G2398](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G1722](#)  
κηρύγματι ὃ ἐπιστεύθη ἔνυ, κατ' ἐπιταγὴν τοῦ Σατῆρος  
ဟောပြောခြင်း ထိုဟောပြောခြင်း-ကို ငါအပ်နှံခြင်းခံရ၏ ငါ -အလိုက် ပညတ်တော် -တို့ ကယ်တင်ရှင်  
[G2782](#) [G3739](#) [G4100](#) [G1473](#) [G2596](#) [G2003](#) [G3588](#) [G4990](#)  
ἡμῶν, Θεοῦ;  
ငါတို့-၏ ဘုရားသခင်-၏  
[G1473](#) [G2316](#)

ဘုရားသခင် ရွေးကောက်တော်မူသော သူတို့၏ ယုံကြည်ခြင်းအလိုငှါငါင်း၊ ဘုရားသခင်၏ ကျွန်တည်းဟူသော၊ ယရှေခရစ်၏ တမန်တော်ဖြစ်သော ငါပေါလုသည်၊

4 Τίτω, γνησίω τέκνω, κατὰ κοινήν πίστιν: χάρις καὶ εἰρήνη  
 တိတု-ထံ စစ်မှန်သော သား-သို့ -အလိုက် တူညီသော ယုံကြည်ခြင်း ကျေးဇူးတော် -နှင့် ငြိမ်သက်ခြင်း  
[G5103](#) [G1103](#) [G5043](#) [G2596](#) [G2839](#) [G4102](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1515](#)  
 ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν.  
 -မှ ဘုရားသခင် ခမည်းတော် -နှင့် ခရစ်တော် ယရှေ့ -ထို ကယ်တင်ရှင် ငါတို့-၏  
[G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

ဆက်ဆံသောယုံကြည်ခြင်းအားဖြင့် ငါ့သားစစ်ဖြစ်သော တိတုကိုကမ်းလိုက်ပါ၏။ ငါတို့ကိုကယ်တင် တော်မူသော အရှင်သခင်ယရှေ့ခရစ်နှင့် ခမည်းတော် ဘုရားသခင်အထံတော်က ကျေးဇူး၊ ကရုဏာ၊ ငြိမ်သက် ခြင်းရှိပါစေသော။

5 Τοῦτου χάρις, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα τὰ  
 ဤအကခြင်း-ကခြင်း -ကခြင်း ငါထားခဲ့ပါ သင်-ကို -၌ ကရတေ -ရန် -ထို  
[G3778](#) [G5484](#) [G0620](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2914](#) [G2443](#) [G3588](#)  
 λείποντα ἐπιειορθώσῃ, καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους,  
 ကျန်ရစ်သောအရာများ ပြင်ဆင်ရမည် -နှင့် ခန့်ထားရမည် -အလိုက် မျှတိုင်း-၌ သင်းအုပ်များ  
[G3007](#) [G1930](#) [G2532](#) [G2525](#) [G2596](#) [G4172](#) [G4245](#)  
 ὡς ἐγὼ σοι διεταξάμην,  
 -ကဲ့သို့ ငါ သင်-ကို ခွဲခန့်ခဲ့ပါ  
[G5613](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1299](#)

ငါသည် သင့်ကို မှာထားခဲ့သည့်အတိုင်း၊ ကရတေကျွန်း၌ မစုံလင်သမျှတို့ကို ပြင်ဆင်၍၊ မျှခြေ များ၌ သင်းအုပ်တို့ကို ခန့်ထားစေခြင်းငှါ၊ ထိုကျွန်း၌ သင့်ကို ငါထားခဲ့သတည်း။

6 εἶ τις ἔστιν ἀνέγκλητος, μαῖς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα  
 အကယ်၍ တစ်စုံတစ်ယောက် ဖြစ်လျှင် အပစ်ကင်းသော တစ်ဦး မိန်းမ-၏ လင် သားသမီးများ  
[G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G0410](#) [G1520](#) [G1135](#) [G0435](#) [G5043](#)  
 ἔχων πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ ἄσωτίας ἦ ἀνυπότακτα.  
 ရှိသော ယုံကြည်သော မ -၌ စွပ်စွဲခြင်း လွန်ကျူးခြင်း-၌ သို့မဟုတ် မနာခံသော  
[G2192](#) [G4103](#) [G3361](#) [G1722](#) [G2724](#) [G0810](#) [G2228](#) [G0506](#)

အပစ်ကင်းခွင့်နှင့်ကင်းလွတ်သောသူ၊ မယားတယောက်တည်းရှိသောသူဖြစ်လျှင်၎င်း၊ သူ၏သားသမီး တို့သည် ကာမဂုဏ်၌ လွန်ကျူးသည်ဟု အပစ်ကင်းခြင်း၊ နားမထောင်ခြင်းနှင့် လွတ်၍ ယုံကြည်လျှင်၎င်း၊ ထိုသို့ သောသူကို ခန့်ထားအပ်၏။

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς  
 လိုအပ်၏ အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် -ထို သြဝါဒဆရာ အပစ်ကင်းသော ဖြစ်ရမည် -ကဲ့သို့  
[G1163](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1985](#) [G0410](#) [G1510](#) [G5613](#)  
 Θεοῦ οἰκονόμον; μὴ αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον,  
 ဘုရားသခင်-၏ အိမ်မှူး မ မာနကျီဉာဏ မ ဒေါသကျီဉာဏ မ စပျစ်ရည်ကျီဉာဏ  
[G2316](#) [G3623](#) [G3361](#) [G0829](#) [G3361](#) [G3711](#) [G3361](#) [G3943](#)  
 μὴ πλήκτεν, μὴ αἰσχροκερδῆ;  
 မ ရိုက်နှက်သော မ ရှက်ဖွယ်အမတ်ထုတ်သော  
[G3361](#) [G4131](#) [G3361](#) [G0146](#)

အကခြင်းမူကား၊ သင်းအုပ်သည် ဘုရားသခင်၏ ဘဏ္ဍာစိုးကဲ့သို့၊ အပစ်ကင်းခွင့်နှင့် ကင်းလွတ်သော သူဖြစ်ရမည်။ ကိုယ်အလိုသို့ လိုက်တတ်သောသူ၊ စိတ်တိုသောသူ၊ စပျစ်ရည်နှင့်ပျစ်မွှေးသောသူ၊ သူတပါးကို ရိုက်ပုတ်သောသူ၊ မစင်ကပြင်သောစီးပွားကို တပ်မက်သောသူ မဖြစ်ရဘဲ။

8 ἄλλα φιλόξενον, φιλόγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὀσιον,  
 သို့သော် ဧည့်ဝတ်ကျသော ကောင်းမှုချစ်သော သတိရှိသော ဖြောင့်မတ်သော သန့်ရှင်းသော  
[G0235](#) [G5382](#) [G5358](#) [G4998](#) [G1342](#) [G3741](#)

ἐγκρατῆ;  
 ကိုယ်ကိုချုပ်တည်းသော  
[G1468](#)

ဧည့်သည်ဝတ်ကို ပုဂ္ဂိုလ်သောသူ၊ သူတော်ကောင်းနှင့် အဆွေဖွဲ့သောသူ၊ ဣန္ဒြေစောင့်သောသူ၊ ဖြောင့်မတ်သောသူ၊  
 သန့်ရှင်းသောသူ၊ ကာမဂုဏ်ကို ချုပ်တည်းသောသူဖြစ်ရမည်။

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδασχῆν, πιστοῦ λόγου, ἵνα  
 ဆုပ်ကိုင်သော -ထို -အလိုက် -ထို သွန်သင်ခင်း ယုံကြည်ဖွယ် နှုတ်ကပတ်တော်-၏ -ရန်  
[G0472](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1322](#) [G4103](#) [G3056](#) [G2443](#)

δυνατὸς ἵνα καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαينوῦσθαι,  
 တတ်စွမ်းသော ဖြစ်ရမည် -နှင့် နှစ်သိမ့်-ရန် -၌ -ထို ဩဝါဒ-အားဖွင့် -ထို ကျန်းမာသော  
[G1415](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1319](#) [G3588](#) [G5198](#)

καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.  
 -နှင့် -ထို ဆန့်ကျင်သူတို့ ဆုံးမ-ရန်  
[G2532](#) [G3588](#) [G0483](#) [G1651](#)

စင်ကပြသော ဩဝါဒအားဖွင့် တိုက်တွန်းသွေးဆောင်ခင်းငှါ၎င်း၊ ငြင်းခုံသောသူတို့၏ စကားကို ချခေငြားငှါ၎င်း  
 တတ်နိုင်မည်အကခြင်း၊ ကိုယ်တိုင်သင်ပို့သောသစ္စာစကားတော်ကို အမဲဖြိုလမ်းသောသူ ဖြစ်ရမည်။

10 εἰσὶν γὰρ πολλοὶ «καὶ» ἀνυπότακτοι, ματαολόγοι, καὶ  
 ရှိကြ၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် များစွာ -နှင့် မနာခံသူများ အချည်းနှီးပြောသူများ -နှင့်  
[G1510](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0506](#) [G3151](#) [G2532](#)

φρεναπάται, μάλιστα οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,  
 လှည့်ဖွားသူများ အထူးသဖွင့် -ထို -မှ -ထို အရေဖျားလှီးခင်း  
[G5423](#) [G3122](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4061](#)

အကခြင်းမူကား၊ နားမထောင်ဘဲ အချည်းနှီးသော စကားကိုပြော၍၊ လှည့်ဖွားတတ်သောသူအများ ရှိကြ၏။ အရေဖျားလှီးခင်းကို  
 ခံသောသူတို့တွင်လည်း အထူးသဖွင့်ရှိကြ၏။

11 οἱ δὲ εἰσὶν ἀπειθοῦσιν, ὁτινες ὀλοὺς οἴκους ἀνατρέπουσιν,  
 ထိုသူတို့-ကို လိုအပ်၏ ပိတ်ဆို့-ရန် ထိုသူတို့ တစ်ခုလုံး အိမ်ထောင်များ မှောက်လှဲကြ၏  
[G3739](#) [G1163](#) [G1993](#) [G3748](#) [G3650](#) [G3624](#) [G0396](#)

διδάσκοντες ἃ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.  
 သွန်သင်လျက် ထိုအရာ-ကို မ အပ်သော ရှက်ဖွယ် အမတ် -ကြောင့်  
[G1321](#) [G3739](#) [G3361](#) [G1163](#) [G0150](#) [G2771](#) [G5484](#)

ထိုသူတို့၏နှုတ်ကိုပိတ်ရမည်။ သူတို့သည် မစင်ကပြသော စီးပွားကိုတပ်မက်လျက်၊ မပေးအပ်သော ဩဝါဒကိုပေး၍၊  
 တအိမ်ထောင်လုံးကို မှောက်လှဲတတ်ကြ၏။

12 εἰπὲν τις ἐξ ἀπῶν, Ἰδιος ἀπῶν, προφήτης, Κρητες ἀεὶ  
 ပြော၏ တစ်စုံတစ်ယောက် -မှ သူတို့ ကိုယ်ပိုင် သူတို့-၏ ပရောဖက် ကရောသူတို့ အမတ်  
[G3004](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2398](#) [G0846](#) [G4396](#) [G2912](#) [G0104](#)

ψευδοῦνται, κακὰ θηρία, γαστέρες ἀργαί.  
 လိမ်ညာသူများ ဆိုးသော သားရဲများ ဗိုက်ကီးများ ပျင်းရိသော  
[G5583](#) [G2556](#) [G2342](#) [G1064](#) [G0692](#)

သူတို့အပါအဝင်၊ အမျိုးသားချင်းပရောဖက် ဆရာတယောက်က၊ ကရက်သားမပြုသာစွဲလမ်း၊ သားရဲ ကမြီးကုတ်၊ စားကျွေးတုတ်တုတ်၊ လူယုတ်ပဟေ့ စပ်ဆိုသတည်း။

13 ἡ μαρτυρία αὐτη ἐστὶν ἀληθής; δι’ ἣν αἰτία ἐλέγχε  
-ထို သက်သေခံခြင်း ဤ ဖြစ်၏ မှန်ကန် -အားဖငြိ ထိုအကခြင်း အကခြင်း ဆုံးမ  
[G3588](#) [G3141](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G1651](#)  
ἀποπέδοντες ἀποτομῶς, ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει,  
သူတို့-ကို ပတ်ပတ်သားသား -ရန် ကျန်းမာမြည် -၌ -ထို ယုံကြည်ခြင်း-၌  
[G0846](#) [G0664](#) [G2443](#) [G5198](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4102](#)

ဤသက်သေခံ၏။ ထိုကခြင်း၊ သူတို့သည် ယုဒဒဏ္ဍာရီစကားကို၎င်း၊ သမုမာတရား ကိုစွန့်သေလူတို့၏ ပညတ်တို့ကို၎င်း၊

14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαϊκοῖς μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων,  
မ မှတ်ရှုလျက် ယုဒလူမျိုး ဒဏ္ဍာရီများ -နှင့် ပညတ်များ လူသားတို့-၏  
[G3361](#) [G4337](#) [G2451](#) [G3454](#) [G2532](#) [G1785](#) [G0444](#)  
ἀποστρεφόμενων τὴν ἀλήθειαν.  
လွဲသွားသေ -ထို သမုမာတရား  
[G0654](#) [G3588](#) [G0225](#)

အမူမထားဘဲ ယုံကြည်ခြင်းအမှီ၌ စင်ကန်စေခြင်းငှါ၊ သူတို့ကို ကျပ်တည်းစွာ ဆုံးမပစ်တင်လော့။

15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ  
ခပ်သိမ်းသေအရာ စင်ကန် -ထို စင်ကန်သူတို့-အဖို့ -ထို -သော်လည်း ညစ်ညူးနေသူတို့ -နှင့်  
[G3956](#) [G2513](#) [G3588](#) [G2513](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3392](#) [G2532](#)  
ἀπίστοις, οὐδὲν καθαρὸν; ἀλλὰ μεμιάνται αὐτῶν καὶ ὁ  
မယုံကြည်သူတို့-အဖို့ မည်သည့်အရာမျှ မစင်ကန် သို့သော် ညစ်ညူးနေကေခြင်း သူတို့-၏ -နှင့် -ထို  
[G0571](#) [G3762](#) [G2513](#) [G0235](#) [G3392](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)  
νοῦς, καὶ ἡ συνείδησις.  
စိတ် -နှင့် -ထို ကျင့်ဝတ်  
[G3563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4893](#)

စင်ကန်သေသူတို့အား ခပ်သိမ်းသေအရာတို့သည် စင်ကန်လျက်ရှိကခြင်း။ မစင်ကန်၊ မယုံကြည် သေသူတို့အား အဘယ်အရာမျှ မစင်ကန်။ သူတို့၏ နှလုံးလည်း မစင်ကန်။ ကိုယ်ကိုကိုယ်သိသေစိတ် လည်းမစင်ကန်။

16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι; τοῖς δὲ ἔργοις, ἀρνοῦνται,  
ဘုရားသခင်-ကို ဝန်ခံကခြင်း သိ-ရန် -ထို -သော်လည်း အကျင့်အားဖငြိ ငြင်းပယ်ကခြင်း  
[G2316](#) [G3670](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G0720](#)  
βδελυκτοὶ ὄντες καὶ ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν,  
ရှုံရှာဖွယ် ဖြစ်လျက် -နှင့် မနာခံသေ -နှင့် -သို့ ခပ်သိမ်းသေ အလုပ် ကောင်းသေ  
[G0947](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0545](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3956](#) [G2041](#) [G0018](#)  
ἀδόκιμοι.  
မထိုက်တန်သေ  
[G0096](#)

သူတို့သည် ဘုရားသခင်ကို သိယောင်ဆောင်သော်လည်း။ အကျင့်အားဖငြိဘုရားသခင်ကို ငြင်းပယ် ကခြင်း။ စက်ဆုပ်ရှုံရှာဘွယ်သေသူ၊ နားမထောင်သေသူ၊ ကောင်းသေအမှုတခုကိုမျှ ပြုပြတ်သေ ဉာဏ် မရှိသေသူဖြစ်ကခြင်း။